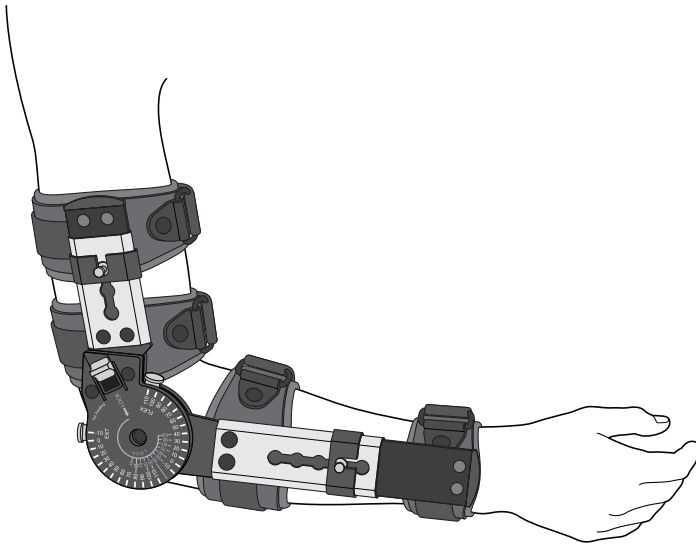


# WEE BOW ELBOW BRACE

## INSTRUCTIONS FOR USE

<b>FRENCH</b> .....	<b>5</b>
<b>ITALIAN</b> .....	<b>6</b>
<b>SPANISH</b> .....	<b>7</b>
<b>GERMAN</b> .....	<b>8</b>
<b>SWEDISH</b> .....	<b>9</b>
<b>DANISH</b> .....	<b>10</b>

<b>FINNISH</b> .....	<b>11</b>
<b>NORWEGIAN</b> .....	<b>12</b>
<b>DUTCH</b> .....	<b>13</b>
<b>POLISH</b> .....	<b>14</b>



**Breg, Inc.**

2885 Loker Ave. East  
Carlsbad, CA 92010 U.S.A.

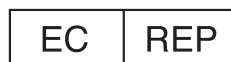
P: 800-321-0607

F: 800-329-2734

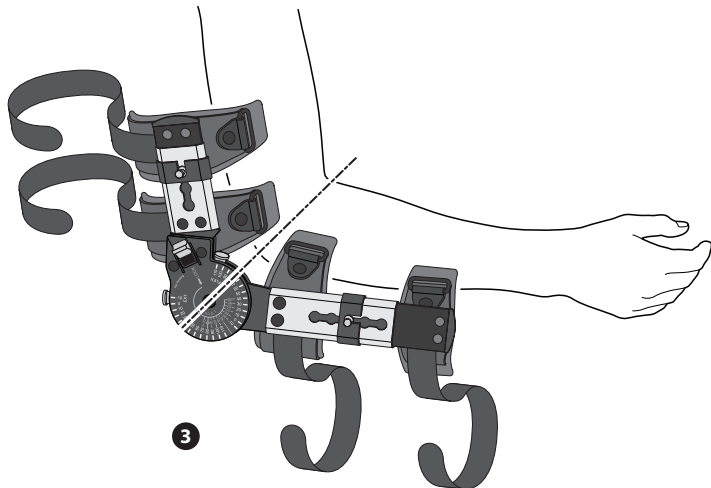
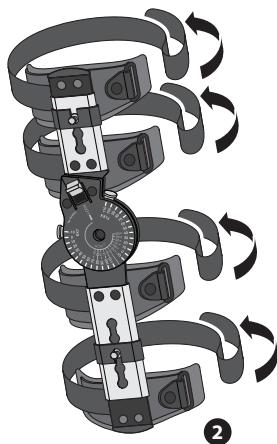
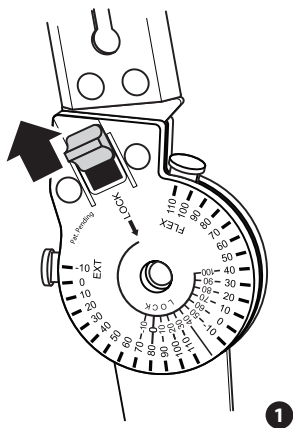
[www.breg.com](http://www.breg.com)

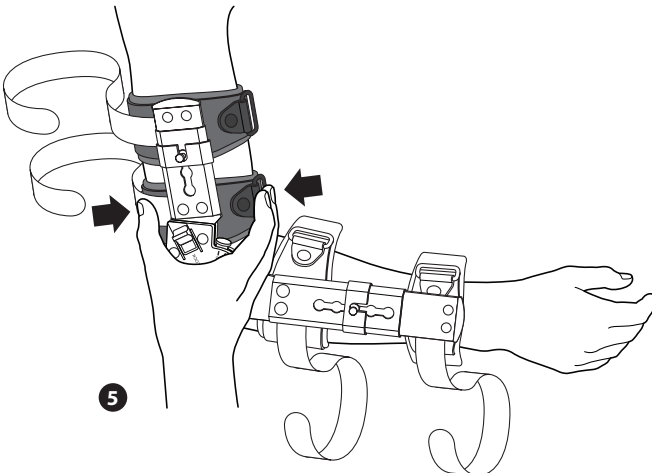
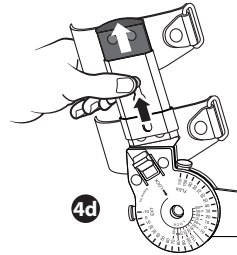
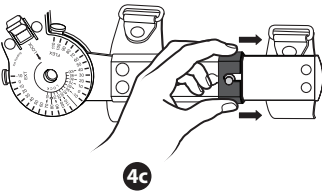
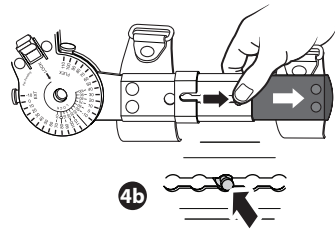
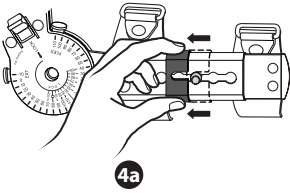
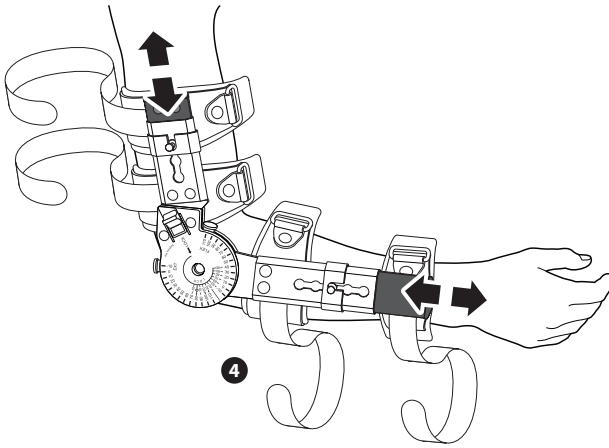
©2021 Breg, Inc. All rights reserved.

AW-1.04331 Rev A 07/21



E/U authorized representative  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany







## AVERTISSEMENT

CE DISPOSITIF EST PROPOSÉ À LA VENTE PAR OU SUR ORDONNANCE D'UN MÉDECIN OU DE TOUT AUTRE PROFESSIONNEL DE SANTÉ QUALIFIÉ. CE DISPOSITIF N'EST PAS PRÉVU POUR ÊTRE RÉUTILISÉ SUR UN DEUXIÈME PATIENT OU POUR UNE UTILISATION PROLONGÉE AU-DELÀ DE 180 JOURS. CE DISPOSITIF N'EST PAS CONÇU POUR PRÉVENIR LES BLESSURES OU BIEN RÉDUIRE OU ÉLIMINER LE RISQUE DE RÉCIDIVE.

**INDICATIONS :** INDICQUÉ POUR UNE MISE EN PLACE IMMÉDIATE À LA SUITE D'UNE BLESSURE OU D'UNE INTERVENTION CHIRURGICALE AU COUDE, OU POUR DES FRACTURES STABLES OU STABILISÉES EN INTERNE DE L'HUMÉRUS DISTAL OU DU RADIUS PROXIMAL OU MOYEN OU DU CUBITUS, LORSQUE L'ON SOUHAITE QUE LE MOUVEMENT DU COUDE SOIT BLOQUÉ OU LIMITÉ.

**CONTRE-INDICATIONS :** CONTRE-INDIQUÉ POUR LES FRACTURES INSTABLES OU POUR LES FRACTURES DE L'HUMÉRUS PROXIMAL, DU RADIUS DISTAL OU DU CUBITUS.

**MISE EN GARDE :** NE LAISSEZ PAS CE PRODUIT DANS LE COFFRE D'UNE VOITURE PAR UNE JOURNÉE CHAUDE, OU DANS TOUT AUTRE ENDROIT OÙ LA TEMPÉRATURE POURRAIT DÉPASSER 65 °C (150 °F) PENDANT UNE PÉRIODE PROLONGÉE.

**AVERTISSEMENT :** SI UNE DOULEUR SUPPLÉMENTAIRE OU D'AUTRES SYMPTÔMES APPARAISSENT LORS DE L'UTILISATION DE CE DISPOSITIF, ARRÊTEZ DE L'UTILISER ET CONSULTEZ UN MÉDECIN.

## APPLICATION ET RÉGLAGE :

### 1 DÉVERROUILLEZ LA CHARNIÈRE

L'orthèse de coude WeeBow est emballée en position verrouillée. Faites glisser le bouton de verrouillage hors de la charnière pour déverrouiller l'orthèse.

### 2 LIBÉREZ LES QUATRE SANGLES

Tirez chaque sangle à travers l'anneau en D et fixez-la sur elle-même pour éviter tout enchevêtrement.

### 3 METTEZ EN PLACE L'ORTHÈSE

Positionnez la charnière sur l'épicondyle latéral de l'humérus (coude extérieur).

### 4 RÉGLEZ LA LONGUEUR DU BRAS

Lorsque la charnière est alignée avec le coude (voir l'étape 3), ajustez la longueur de l'avant-bras.

**4a** Faites glisser le clip de blocage pour exposer le bouton de réglage de la longueur.

**4b** Enfoncez le bouton de réglage de la longueur et déployez la plaque à la longueur souhaitée (avant-bras).

**4c** Fixez le clip de blocage en le faisant glisser sur le bouton de réglage de la longueur pour verrouiller le bouton en place.

**4d** Répétez la même procédure pour régler la longueur de bras de l'humérus.

### 5 POSEZ L'ORTHÈSE

Mettez en place l'orthèse et assurez-vous que la charnière est centrée sur l'articulation du coude. Façonnez les plaques en aluminium noir autour de l'avant-bras et de l'arrière-bras.

### 6 SERREZ LES SANGLES

Remarque : Il est plus facile d'appliquer l'orthèse si elle est verrouillée à une flexion de 90 degrés. La sangle est conçue avec une extrémité connectée au bracelet en aluminium malléable. L'autre extrémité est dotée d'une patte d'accrochage qui se replie sur elle-même une fois insérée dans l'anneau en D. L'extrémité de la sangle fixée au bracelet peut être délogée et coupée si une sangle plus courte est souhaitée.

Serrez la sangle au plus proche du coude sur l'avant-bras (1) par-dessus le côté médial du bras, faites passer l'extrémité de la patte de la sangle par l'anneau en D et tirez jusqu'à la tension souhaitée. Cela créera un anneau autour du bras. Cela maintient la position de l'orthèse de sorte qu'elle ne bouge pas de la position souhaitée pendant que les autres sangles sont fixées. Si la sangle est trop longue, reportez-vous à la remarque ci-dessus. Répétez la procédure avec la sangle la plus proche du poignet (2). Répétez la procédure avec la sangle au-dessus du coude (3). Répétez la procédure avec la sangle la plus proche de l'épaule (4).

### 7 INSTRUCTIONS RELATIVES AUX CHARNIÈRES

Vérifiez bien les indications du médecin sur l'amplitude de mouvement et réglez la charnière selon ces paramètres.

### 8a DÉFINISSEZ L'AMPLITUDE DE MOUVEMENT

Enfoncez le bouton d'extension et faites-le glisser jusqu'au réglage d'amplitude de mouvement souhaité. Enfoncez le bouton de flexion et faites-le glisser jusqu'au réglage d'amplitude de mouvement souhaité.

REMARQUE : Les réglages de l'amplitude de mouvement se verrouillent automatiquement.

### 8b VERROUILLEZ LA CHARNIÈRE

La charnière verrouillable permet de verrouiller l'orthèse à un réglage spécifique. La charnière peut être verrouillée par incréments de 10° allant de -10° à 100°.

Pliez le bras au réglage souhaité et engagez le verrou. Cela verrouille l'orthèse en place indépendamment des réglages de l'amplitude de mouvement. Assurez-vous que les réglages de l'amplitude de mouvement n'interfèrent pas avec le réglage de verrouillage souhaité.

*Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.*

**AVVERTENZA**

SI AUTORIZZA LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO SOLO AGLI OPERATORI SANITARI AUTORIZZATI O DIETRO PRESENTAZIONE DI PRESCRIZIONE MEDICA. QUESTO DISPOSITIVO NON È DESTINATO AD ESSERE RIUTILIZZATO SU UN SECONDO PAZIENTE NÉ ALL'USO PROLUNGATO OLTRE 180 GIORNI. QUESTO DISPOSITIVO NON È DESTINATO A PREVENIRE LESIONI NÉ A RIDURRE O ELIMINARE IL RISCHIO DI UNA NUOVA LESIONE.

**INDICAZIONI:** INDICATO PER L'APPLICAZIONE IMMEDIATA A SEGUITO DI LESIONE O DI INTERVENTO CHIRURGICO AL GOBMITO O PER FRATTURE CONSOLIDATE O INTERAMENTE STABILIZZATE DELL'OMERO A SEDE DISTALE OPPURE DEL RADIO O DELL'ULNA A SEDE MEDIANA O PROSSIMALE, OVE SIA OPPORTUNO IMPEDIRE O LIMITARE IL MOVIMENTO DEL GOMITO.

**CONTROINDICAZIONI:** CONTROINDICATO PER FRATTURE NON STABILIZZATE O PER FRATTURE DELL'OMERO A SEDE PROSSIMALE OPPURE DEL RADIO O DELL'ULNA A SEDE DISTALE.

**ATTENZIONE:** NON LASCIARE PER LUNGO TEMPO IL DISPOSITIVO NEL PORTABAGAGLI DI UN'AUTOMOBILE IN UNA GIORNATA CALDA, O IN QUALSIASI ALTRO LUOGO DOVE LA TEMPERATURA POSSA SUPERARE I 65 °C.

**AVVERTENZA:** SE SI RISCOVRA ULTERIORI DOLORI O ALTRI SINTOMI NELL'UTILIZZARE QUESTO DISPOSITIVO, INTERROMPERE L'USO E RIVOLGERSI A UN MEDICO.

**APPLICAZIONE E REGOLAZIONE:****1 SBLOCCARE LO SNODO**

Il tutore per gomito WeeBow è confezionato in posizione bloccata. Far scivolare il pulsante di bloccaggio allontanandolo dallo snodo per sbloccare il tutore.

**2 SGANCIARE LE QUATTRO CINGHIE**

Tirare ciascuna cinghia facendola passare attraverso l'anello a D e riagganciarla su sé stessa per evitare che si aggrovigli.

**3 POSIZIONARE IL TUTORE**

Collocare lo snodo all'altezza dell'epicondilo omerale laterale (la parte esterna del gomito).

**4 IMPOSTARE LA LUNGHEZZA DEL BRACCIO**

Tenendo lo snodo allineato con il gomito (vedere Passaggio 3), regolare la lunghezza sull'avambraccio.

**4a** Far scivolare la clip di bloccaggio verso l'alto per scoprire il pulsante di regolazione della lunghezza.

**4b** Premere per abbassare il pulsante di regolazione della lunghezza ed estendere la piastra fino alla lunghezza desiderata (avambraccio).

**4c** Fissare la clip di bloccaggio facendola scivolare sopra il pulsante di regolazione della lunghezza per bloccarlo in posizione.

**4d** Ripetere lo stesso procedimento per regolare la lunghezza sulla parte omerale del braccio.

*In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello Stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.*

**5 APPLICARE IL TUTORE**

Posizionare il tutore, assicurandosi che lo snodo sia centrato sull'articolazione del gomito. Modellare le piastre di alluminio nere intorno all'avambraccio e alla parte superiore del braccio.

**6 AGGANCIARE LE CINGHIE**

Nota: È più semplice applicare il tutore se è bloccato a 90 gradi di flessione. La cinghia è progettata con una delle estremità collegata al polsino in alluminio malleabile. L'altra estremità della cinghia ha una linguetta in velcro che si ripiega su sé stessa dopo essere stata inserita nell'anello a D. L'estremità della cinghia attaccata al polsino può essere sganciata e tagliata se si desidera accorciarla.

Tirare la cinghia più vicina al comito sull'avambraccio (1) sopra il lato mediale del braccio, inserire la linguetta all'estremità della cinghia attraverso l'anello a D e tirarla per raggiungere la tensione desiderata. In tal modo, si creerà un anello attorno al braccio. Ciò consente di fissare la posizione del tutore in modo che non si sposti dalla posizione desiderata finché le restanti cinghie sono agganciate. Se la cinghia è troppo lunga, fare riferimento alla nota precedente. Ripetere il procedimento con la cinghia più vicina al polso (2). Ripetere il procedimento con la cinghia sopra il gomito (3). Ripetere il procedimento con la cinghia più vicina alla spalla (4).

**7 ISTRUZIONI PER LO SNODO**

Assicurarsi di seguire le indicazioni del medico riguardanti l'angolo di movimento e regolare lo snodo secondo tali impostazioni.

**8a IMPOSTARE L'ANGOLO DI MOVIMENTO (ROM)**

Premere per abbassare il pulsante di estensione e far scivolare fino all'impostazione dell'angolo di movimento desiderata. Premere per abbassare il pulsante di flessione e far scivolare fino all'impostazione dell'angolo di movimento desiderata.

NOTA: Le impostazioni dell'angolo di movimento si bloccano automaticamente in posizione.

**8b BLOCCAGGIO DELLO SNODO**

Il bloccaggio dello snodo consente di bloccare il tutore su un'impostazione specifica. È possibile bloccare lo snodo con incrementi di 10° su valori da -10 a 100.

Flettere il braccio secondo un angolo pari all'impostazione desiderata e attivare il bloccaggio. In tal modo, il tutore resterà bloccato in posizione indipendentemente dalle impostazioni dell'angolo di movimento. Assicurarsi che le impostazioni dell'angolo di movimento non interferiscano con l'impostazione desiderata del bloccaggio.

## ADVERTENCIA

ESTE DISPOSITIVO SE OFRECE PARA LA VENTA SOLO POR ORDEN MÉDICA O DE OTRO PROFESIONAL MÉDICO CALIFICADO. ESTE DISPOSITIVO NO ESTÁ DISEÑADO PARA SER REUTILIZADO EN UN SEGUNDO PACIENTE NI PARA UN USO PROLONGADO MAYOR DE 180 DÍAS. ESTE DISPOSITIVO NO ESTÁ DISEÑADO PARA EVITAR LESIONES NI PARA REDUCIR O ELIMINAR EL RIESGO DE NUEVAS LESIONES.

**INDICACIONES:** ESTE DISPOSITIVO ESTÁ INDICADO PARA SU APLICACIÓN INMEDIATA DESPUÉS DE UNA LESIÓN O PROCEDIMIENTOS QUIRÚRGICOS EN EL CODO, O PARA FRACTURAS ESTABLES O FIJADAS INTERNAMENTE DEL HÚMERO DISTAL O DEL RADIO O CÚBITO PROXIMAL A MEDIO DONDE SE DESEA UN CONTROL DEL MOVIMIENTO BLOQUEADO O LIMITADO DEL CODO.

**CONTRAINDICACIONES:** CONTRAINDICADO PARA FRACTURAS INESTABLES O FRACTURAS DEL HÚMERO PROXIMAL, RADIO DISTAL O CÚBITO.

**PRECAUCIÓN:** NO DEJE ESTE DISPOSITIVO EN EL INTERIOR DE UN VEHÍCULO POR PERÍODOS PROLONGADOS EN DÍAS CÁLIDOS NI EN NINGÚN OTRO LUGAR DONDE LA TEMPERATURA PUEDA SER MAYOR DE 65 °C (150 °F).

**ADVERTENCIA:** SI SE PRESENTA CUALQUIER DOLOR ADICIONAL O SÍNTOMAS AL USAR ESTE DISPOSITIVO, SUSPENDA SU USO Y CONSULTE CON UN MÉDICO.

## COLOCACIÓN Y AJUSTE:

### 1 DESBLOQUEE LA BISAGRA

La codera WeeBow se envía en posición bloqueada. Deslice el botón de bloqueo hacia fuera de la bisagra para desbloquear la férula.

### 2 LIBERE LAS CUATRO CORREAS

Tire de cada correa a través del anillo en D y fíjelas sobre sí mismas para evitar que se enreden.

### 3 COLOQUE LA CODERA

Coloque la bisagra sobre el epicóndilo humeral lateral (codo externo).

### 4 AJUSTE LA LONGITUD DEL BRAZO

Mientras la bisagra está alineada con el codo (consulte el paso 3), realice ajustes de longitud en el antebrazo.

**4a** Deslice el broche de bloqueo para exponer el botón de ajuste de la longitud.

**4b** Presione el botón de ajuste de la longitud y extienda la placa hasta la longitud deseada (antebrazo).

**4c** Asegure el broche de bloqueo deslizándolo sobre el botón de ajuste de la longitud para bloquear el botón en su lugar.

**4d** Repita el mismo proceso para ajustar la longitud del brazo humeral.

### 5 COLOQUE LA CODERA

Coloque la codera asegurándose de que la bisagra esté centrada sobre la articulación del codo. Ajuste las placas de aluminio negro alrededor del antebrazo y la parte superior del brazo.

### 6 FIJE LAS CORREAS

Nota: Es más fácil colocarse la codera si está bloqueada a 90 grados de flexión. La correa está diseñada con uno de los extremos conectados al puño de aluminio maleable. El otro extremo tiene una lengüeta de gancho que se doblará sobre sí misma después de insertarla en el anillo en D. El extremo de la correa que está unido al puño se puede desenganchar y recortar si se desea una correa más corta.

Tire de la correa más cercana al codo en el antebrazo (1) sobre el lado medial del brazo, pase el extremo de la lengüeta de la correa a través del anillo en D y tire hasta la tensión deseada. Esto creará un anillo alrededor del brazo. Esto asegura la posición de la férula y evitará que se mueva de la posición deseada mientras el resto de las correas están aseguradas. Si la correa es demasiado larga, consulte la nota anterior. Repita el proceso con la correa más cercana a la muñeca (2). Repita el proceso con la correa por encima del codo (3). Repita el proceso con la correa más cercana al hombro (4).

### 7 INSTRUCCIONES PARA LA BISAGRA

Asegúrese de revisar las instrucciones del médico en cuanto al rango de movimiento (ROM, sigla en inglés) y ajuste la bisagra de acuerdo con esos ajustes.

### 8a AJUSTE EL RANGO DE MOVIMIENTO

Oprima el botón de extensión y deslice hasta el ajuste de rango de movimiento (ROM, sigla en inglés) deseado. Oprima el botón de flexión y deslice hasta el ajuste de ROM deseado.

NOTA: Los ajustes de ROM se bloquean automáticamente en su sitio.

### 8b BLOQUEE LA BISAGRA

La bisagra de bloqueo permite bloquear la codera en un ajuste específico. La bisagra se puede bloquear en incrementos de 10 grados de -10 a 100 grados.

Doble el brazo hasta la posición deseada y bloquee la codera. Esto bloqueará la codera en su sitio independientemente del ajuste de ROM. Asegúrese de que el ajuste de ROM no interfiera con el ajuste de bloqueo deseado.

*Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.*

## ⚠️ WARNUNG

DIESE VORRICHTUNG DARF NUR AN EINEN ZUGELASSENEN ARZT ODER ANDEREN QUALIFIZIERTEN THERAPEUTEN ODER AUF DESSEN ANORDNUNG VERKAUFT WERDEN. DIESE VORRICHTUNG IST NICHT FÜR DIE WIEDERVERWENDUNG BEI EINEM ZWEITEN PATIENTEN ODER FÜR EINE LÄNGERE VERWENDUNG ALS 180 TAGE VORGESEHEN. DIESE VORRICHTUNG IST NICHT DAZU BESTIMMT, VERLETZUNGEN ZU VERHINDERN ODER DAS RISIKO EINER ERNEUTEN VERLETZUNG ZU VERRINGERN ODER ZU ELIMINIEREN.

**INDIKATIONEN:** INDIZIERT ZUR SOFORTIGEN ANWENDUNG NACH VERLETZUNGEN ODER OPERATIVEN EINGRIFFEN AM ELLENBOGEN ODER BEI STABILEN ODER INTERN FIXIERTEN FRAKTUREN DES DISTALEN HUMERUS, DES PROXIMALEN BIS MITTLEREN RADIUS ODER DER ULNA, BEI DENEN EINE BLOCKIERTE ODER EINGESCHRÄNKTE BEWEGUNGSKONTROLLE DES ELLENBOGENS GEWÜNSCHT IST.

**KONTRAINDIKATIONEN:** KONTRAINDIZIERT BEI INSTABILEN FRAKTUREN ODER FRAKTUREN DES PROXIMALEN HUMERUS, DES DISTALEN RADIUS ODER DER ULNA.

**VORSICHT:** LASSEN SIE DIE VORRICHTUNG AN HEISSEN TAGEN NICHT IN EINEM WAGEN ODER AN EINEM ANDEREN ORT LIEGEN, AN DEM DIE TEMPERATUR ÜBER EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM 65 °C ÜBERSCHREITEN KANN.

**ACHTUNG:** WENN WÄHREND DER ANWENDUNG DIESER VORRICHTUNG ZUSÄTZLICHE SCHMERZEN ODER SYMPTOME AUFTRETEN, STELLEN SIE DIE ANWENDUNG EIN UND SUCHEN SIE EINEN ARZT AUF.

## ANWENDUNG UND EINSTELLUNG:

### 1 ENTRIEGELN DES SCHARNIERS

Die WeeBow-Ellenbogenorthese ist in der verriegelten Position verpackt. Den Verriegelungsknopf vom Scharnier wegschieben, um die Orthese zu entriegeln.

### 2 ALLE VIER GURTE LÖSEN

Jeden Gurt durch den D-Ring führen und wieder an sich selbst befestigen, um ein Verheddern zu verhindern.

### 3 ORTHESE POSITIONIEREN

Das Scharnier über dem Epicondylus lateralis humeri (äußerer Ellenbogen) positionieren.

### 4 ARMLÄNGE EINSTELLEN

Während das Scharnier am Ellenbogen ausgerichtet ist (siehe Schritt 3), die Längeneinstellung des Unterarms vornehmen.

**4a** Den Verriegelungsbügel verschieben, um den Knopf für die Längeneinstellung freizulegen.

**4b** Den Längeneinstellknopf drücken und die Platte auf die gewünschte Länge (Unterarm) ausfahren.

**4c** Den Verriegelungsbügel sichern, indem dieser über den Längeneinstellknopf geschoben wird, um den Knopf in seiner Position zu arretieren.

**4d** Den gleichen Vorgang zur Einstellung der Oberarmlänge wiederholen.

### 5 ANLEGEN DER ORTHESE

Die Orthese positionieren und dabei darauf achten, dass das Scharnier über dem Ellenbogengelenk zentriert ist. Die schwarzen Aluminiumplatten um den Unterarm und den Oberarm formen.

### 6 GURTE BEFESTIGEN

Hinweis: Die Orthese lässt sich leichter anlegen, wenn sie bei 90 Grad Beugung arretiert ist. Der Gurt ist so konzipiert, dass eines seiner Enden mit der verformbaren Aluminiummanschette verbunden ist. Das andere Ende des Gurtes ist mit einem Klettverschluss ausgestattet, der nach dem Einführen in den D-Ring auf sich selbst zurückgeklappt wird. Das an der Manschette befestigte Gurtende kann gelöst und gekürzt werden, wenn ein kürzerer Gurt gewünscht wird.

Den dem Ellenbogen am nächsten liegenden Gurt am Unterarm (1) über die mediale Seite des Arms legen, das Klettverschlusende durch den D-Ring führen und den Gurt auf die gewünschte Spannung ziehen. Dadurch wird ein Ring um den Arm gebildet und die Position der Orthese gesichert, sodass sie sich nicht aus der gewünschten Position bewegt, während die übrigen Gurte befestigt werden. Wenn der Gurt zu lang ist, beachten Sie den obigen Hinweis. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem Gurt, der dem Handgelenk am nächsten ist (2). Wiederholen Sie den Vorgang mit dem Gurt oberhalb des Ellenbogens (3). Wiederholen Sie den Vorgang mit dem Gurt, der sich am nächsten zur Schulter befindet (4).

### 7 SCHARNIERANLEITUNGEN

Beachten Sie unbedingt die Anweisungen des Arztes in Bezug auf die Bewegungsfreiheit (ROM) und stellen Sie das Scharnier auf diese Vorgaben ein.

### 8a BEWEGUNGSFREIHEIT (ROM) EINSTELLEN

Die Extensionstaste drücken und auf die gewünschte ROM-Einstellung drehen. Die Flexionstaste drücken und auf die gewünschte ROM-Einstellung drehen.

HINWEIS: Die ROM-Einstellungen rasten automatisch ein.

### 8b SCHARNIER ARRETIEREN

Mittels „Lock“ kann die Orthese in einer bestimmten Einstellung arretiert werden. Das Scharnier kann in 10°-Schritten von -10 bis 100 arretiert werden.

Den Arm in die gewünschte Einstellung beugen und „Lock“ verriegeln. Dadurch wird die Orthese unabhängig von der ROM-Einstellung arretiert. Stellen Sie sicher, dass die ROM-Einstellungen nicht durch die gewünschte Lock-Einstellung beeinträchtigt werden.

*Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.*



## VARNING

DEN HÄR PRODUKTEN ERBJUDS TILL FÖRSÄLNING GENOM ELLER PÅ ORDINATION AV LÄKARE ELLER BEHÖRIG MEDICINSK PERSONAL. DENNA PRODUKT ÄR INTE AVSEDD ATT ANVÄNDAS AV YTTRELGIGARE EN PATIENT ELLER UNDER EN PERIOD SOM STRÄCKER SIG ÖVER 180 DAGAR. DENNA PRODUKT ÄR INTE AVSEDD ATT FÖREBYGGA SKADOR ELLER MINSKA ELLER ELIMINERA RISKEN FÖR ATT SKADAS PÅ NYTT.

**INDIKATIONER:** AVSEDD FÖR OMEDELBAR ANVÄNDNING EFTER SKADA ELLER OPERATIVT INGREPP I ARMBÅGEN, ELLER FÖR STABILA ELLER INTERNT FIXERADE FRAKTURER I DISTAL HUMERUS (ÖVERARMSBENET) ELLER FRAKTUR PÅ PROXIMAL TILL DISTAL RADIUS ELLER ARMBÅGSBENET DÄR LÅST ELLER BEGRÄNSAD RÖRELSE AV ARMBÅGEN ÖNSKAS.

**KONTRAIKATIONER:** KONTRAIKICERAD FÖR OSTABILA FRAKTURER ELLER FÖR FRAKTURER I PROXIMAL HUMERUS, DISTAL RADIUS ELLER ARMBÅGSBENET.

**FÖRSIKTIGHET:** LÄMNA INTE ENHETEN I EN BIL PÅ EN VARM DAG ELLER PÅ NÅGON PLATS DÄR TEMPERATUREN KAN KOMMA ATT ÖVERSKRIDA 65 °C (150 °F) UNDER EN LÄNGRE TID.

**VARNING:** OM YTTRELGIGARE SMÄRTA ELLER SYMTOM UPPSTÅR NÄR DU ANVÄNDER DEN HÄR ENHETEN, AVBRYT ANVÄNDNINGEN OCH KONTAKTA LÄKARE.

## APPLICERING OCH JUSTERING:

### 1 LÅS UPP GÅNGJÄRNET

WeeBow armbågsskena är förpackad i en låst position. Dra låsknappen bort från gångjärnet för att låsa upp skenan.

### 2 LOSSA ALLA FYRA REMMARN

Dra varje rem genom D-ringen och fäst den bak på den respektive remmen för att förhindra att den trasslar sig.

### 3 POSITIONERA SKENAN

Placera gångjärnet över den laterala humerala epikondylen (yttre armbågen).

### 4 STÄLL IN EFTER ARMLÄNGDEN

Medan gångjärnet justeras längs med armbågen (se Steg 3), justera längden efter underarmen.

4a Dra låsklämman över för att exponera längdjusteringsknappen.

4b Tryck ned längdjusteringsknappen och dra ut plattan till önskad längd (underarmen).

4c Säkra låsklämman genom att glida den över längdjusteringsknappen för att låsa knappen på plats.

4d Upprepa samma process för att justera armlängden.

### 5 APPLICERA SKENAN

Positionera skenan och se till att gångjärnet är centrerat över armbågsleden. Forma de svarta aluminiumplattorna runt underarmen och överarmen.

### 6 SÄKRA REMMARN

Notera: Det är enklare att applicera skenan om den är låst i 90 graders böjning. Remmen är designad med en änden av remmen fäst vid den formbara aluminium-manschetten. Den andra änden av remmen har en krokflik som viks dubbelt bak på sig själv efter att den har dragits igenom D-ringen. Remänden som är fäst vid manschetten kan fränkopplas och trimmas om en kortare rem önskas.

Dra remmen som är närmast armbågen på underarmen (1) över armens mediala sida, samt dra remflikens ände genom D-ringen och dra åt till önskad spändhet. Detta kommer att skapa en ring runt armen. Detta säkrar skenans position så att den inte rör sig från den önskade positionen, medan resten av remmarna är fixerade. Om remmen är för lång, se ovanstående notering. Upprepa processen med remmen som är närmast handleden (2). Upprepa processen med remmen som är ovanför armbågen (3). Upprepa processen med remmen som är närmast axeln (4).

### 7 GÅNGJÄRN INSTRUKTIONER

Lyssna på läkarens ROM-rekommendationer och justera gångjärnet efter de inställningarna.

#### 8a STÄLL IN RÖRELSEOMFÅNG (ROM)

Tryck ned extensionsknappen och dra till önskad ROM-inställning. Tryck ned böjningsknappen och dra till önskad ROM-inställning.

NOTERA: ROM-inställningarna läses automatiskt på plats.

#### 8b LÅS GÅNGJÄRNET

Det läsbara gångjärnet gör att skenan kan läsas i en specifik position. Gångjärnet kan läsas i steg om 10° som sträcker sig från -10 to 100.

Böj armen till önskad position och fixera låset. Detta kommer att låsa skenan på plats oberoende av ROM-inställningarna. Se till att ROM-inställningarna inte påverkar den önskade läsinställningen.

Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här enheten, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

## ⚠ ADVARSEL

Denne anordning kan sælges eller ordineres af en læge eller en anden kvalificeret sundhedsmedarbejder. Anordningen er ikke beregnet til genanvendelse af en anden patient eller læn- gerevarende brug, der overstiger 180 dage. Denne anordning er ikke beregnet til at forhindre personskaade eller til at reducere eller eliminere risikoen for gentagen personskaade.

**INDIKATIONER:** Indiceret til øjeblikkelig anvendelse efter skader eller operationer på albuen eller til stabile eller internt fikserede brud på distalt humerus eller proksimal til midterradius eller ulna, hvor der ønskes låst eller begrænset bevægelseskontrol af albuen.

**KONTRAINDIKATIONER:** Kontraindiceret til ustabile brud eller til brud på proksimalt humerus, distalt radius eller ulna.

**FORSIGTIG:** Efterlad ikke denne anordning i en bil på en varm dag eller på et andet sted, hvor temperaturen kan overstige 65 °C (150 °F) i længere tid.

**ADVARSEL:** Hvis der opstår yderligere smerter eller symptomer under brug af denne anordning, skal du afbryde brugen og søge læge.

## PÅFØRING OG JUSTERING:

### 1 OPLÅS HÆNGSLET

WeeBow-albueortosen leveres i låst position. Skyd låseknappen væk fra hængslet for at oplåse ortosen.

### 2 LØSN ALLE FIRE REMME

Træk hver rem igennem D-ringen, og fastgør den til bagsiden af hver rem for at forhindre sammenfiltring.

### 3 POSITIONERING AF ORTOSEN

Positionér hængslet over epicondylus lateralis humeri (ydre albue).

### 4 JUSTERING AF ARMLÆNGDEN

Foretag længdejusteringer af underarmen, mens hængslet flugter med albuen (se trin 3).

**4a** Skyd låseklemmen til siden for at frigive længdejusteringsknappen.

**4b** Tryk på længdejusteringsknappen, og forlæng pladen til den ønskede længde (underarm).

**4c** Fastgør låseklemmen ved at skyde den til siden i forhold til længdejusteringsknappen for at låse knappen på plads.

**4d** Gentag proceduren for at justere længden af den humerale arm.

### 5 PÅFØRING AF ORTOSEN

Positionér ortosen, idet det sikres, at hængslet er midterstillet over albueledet. Konturér de sorte aluminiumsplader rundt om underarmen og overarmen.

### 6 FASTGØRELSE AF REMMENE

Bemærk: Det er lettere at påføre ortosen, hvis den løses fast ved en fleksion på 90 grader. Remmen er designet med den ene ende af remmen forbundet med den formbare aluminiumsmanchet. Den anden ende af remmen er forsynet med en krogtag, der kan foldes over sig selv, efter at den er indsat i D-ringen. Remenden, der er fastgjort til manchetten, kan løsnes og tilskæres, hvis der ønskes en kortere rem.

Træk remmen tættest på albuen på underarmen (1) over den mediale side af armen, før tapenden af remmen gennem D-ringen, og træk til den ønskede spænding. Dette vil danne en ring rundt om armen. Dette sikrer ortosens position, så den ikke kan bevæge sig fra den ønskede position, mens resten af remmene fastgøres. Se ovenstående bemærkning, hvis remmen er for lang. Gentag proceduren for remmen nærmest håndledet (2). Gentag proceduren for remmen over albuen (3). Gentag proceduren for remmen nærmest skulderen (4).

### 7 HÆNGSELVEJLEDNING

Sørg for at kontrollere lægens ordinerede bevægelsesområde, og foretag justering af hængslet til disse indstillinger.

### 8a INDSTILLING AF BEVÆGELSESOMRÅDE

Tryk på ekstensionsknappen, og justér den til den ønskede indstilling for bevægelsesområde. Tryk på fleksionsknappen, og justér den til den ønskede indstilling for bevægelsesområde.

**BEMÆRK:** Indstillingerne for bevægelsesområde låses automatisk på plads.

### 8b LÅSEHÆNGSEL

Låsehængslet giver mulighed for at låse ortosen i en specifik indstilling. Hængslet kan låses i 10 indstillinger fra -10° til 100°.

Bøj armen til den ønskede indstilling, og aktivér låsen. Dette vil låse ortosen på plads uafhængigt af indstillingerne for bevægelsesområde. Sørg for, at indstillingerne for bevægelsesområde ikke forstyrrer den ønskede låseindstilling.

*Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.*

## VAROITUS

TÄMÄN LAITTEEN SAA MYYDÄ AINOASTAAN LÄÄKÄRI TAI MUU PÄTEVÄ TERVEYDENHUOLLON AMMATILAINEN TAI HÄNEN MÄÄRÄYKSESTÄÄN TOIMIVA OSAPUOLI. TÄTÄ LAITETTA EI OLE TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI UUELLEEN MUILLA POTILAILLA. SITÄ EI OLE MYÖSKÄÄN TARKOITETTU YLI 180 PÄIVÄN PITKÄAIKAISEEN KÄYTTÖÖN. TÄTÄ LAITETTA EI OLE TARKOITETTU EHKÄISEMÄÄN VAMMOJA TAI VÄHENTÄMÄÄN TAI POISTAMAAN VAMMOJEN UUSIUTUMISEN RISKIÄ.

**KÄYTTÖAIHEET:** TUEN KÄYTTÖAIHEITA OVAT KYYNÄRPÄÄN TUKEMINEN VÄLITÖMÄSTI VAMMAN TAI LEIKKAUKSEN JÄLKEEN SEKÄ VAKAIDEN TAI SISÄISESTI KIINNITETTYJEN OLKALUUN DISTAALISEN PÄÄN TAI VÄRTTINÄ- TAI KYYNÄRLUUN PROKSIMAALISEN PÄÄN TAI KESKIOSAN MURTUMIEN HOITO, KUN KYYNÄRPÄÄN LIIKE HALUTAAN ESTÄÄ TÄYSIN TAI LIIKEALUETTA HALUTAAN RAJOITTA.

**VASTA-AIHEET:** TUEN KÄYTTÖ ON VASTA-AIHEISTA EPÄVAKAIDEN MURTUMIEN TAI OLKALUUN PROKSIMAALISEN PÄÄN TAI VÄRTTINÄ- TAI KYYNÄRLUUN DISTAALISEN PÄÄN MURTUMIEN HOIDOSSA.

**HUOMAUTUS:** ÄLÄ JÄTÄ TÄTÄ LAITETTA PITKIKSI AJOIKSI KUUMAAN AUTOON TAI MIHINKÄÄN MUUHUUN SELLAISEEN PAIKKAAN, JONKA LÄMPÖTILA SAATTA YLITTÄÄ 65 °C (150 °F).

**VAROITUS:** JOS TÄTÄ LAITETTA KÄYTETTÄESSÄ ILMENE E UUSIA KIPUJA TAI MUITA OIREITA, KESKEYTÄ LAITTEEN KÄYTTÖ JA OTA YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIIN.

## KIINNITTÄMINEN JA SÄÄDÖT:

### 1 SARANAN LUKITUKSEN AVAAMINEN

WeeBow-kyynärtuki toimitetaan lukitussa asennossa. Avaa tuen lukitus liu'uttamalla lukitusosalpaa pois päin saranasta.

### 2 NELJÄN HIHNA AVAAMINEN

Vedä kaikki hihnat D-renkaiden lävitse ja taita ne itseään vasten, jotta ne eivät pääse takertumaan tai soikeutumaan.

### 3 TUEN SOVITTAMINEN PAIKOILLEEN

Aseta sarana olkaluun ulomman sivunastan (kyynärpään ulkopuoli) päälle.

### 4 KYYNÄR- JA OLKAVARSIOSIEN PITUUDEN ASETTAMINEN

Säädä kyynärvarsiosan pituus, kun sarana on kohdistettu kyynärpäähän (katso vaihe 3).

**4a** Vapauta pituuden säätöpainike liu'uttamalla lukitusklipsiä.

**4b** Paina pituuden säätöpainiketta ja liu'uta kyynärvarsiosa halutun pituiseksi.

**4c** Lukitse pituuden säätöpainike paikoilleen kiinnittämällä lukitusklipsi liu'uttamalla se painikkeen päälle.

**4d** Säädä olkavarsiosan pituus samalla tavoin.

*Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan jäsenmaan valvontaviranomaiselle.*

### 5 TUEN KIINNITTÄMINEN

Sovita tuki paikoilleen ja varmista, että sarana on kyynärnivelen keskellä. Muotoile mustat alumiinilevyt kyynär- ja olkavarsien ympärille.

### 6 HIHNOJEN KIINNITTÄMINEN

Kommentti: Tuen kiinnittäminen onnistuu helpommin, jos se on lukittu 90 asteen taivutuksen asentoon. Hihnojen toinen pää on suunniteltu kiinnitettäväksi muotoiltavaan alumiinilevyyn. Hihnojen toisessa päässä on tarranauha, joka kiinnitetään taittamalla se itseään vasten sen jälkeen, kun hihna on pujotettu D-renkaan lävitse. Hihnojen alumiinilevyyn kiinnitetty pää voidaan irrottaa tarvittaessa, jos hihnaa tarvitsee lyhentää.

Kierrä kyynärpääosan lähempänä kyynärpäätä oleva hihna (1) kyynärvarren mediaaliselta puolelta, pujota hihnan tarranauhapä D-renkaan lävitse ja kiristä hihna vetämällä. Tämä kiinnittää tuen kyynärvarteen. Tuki ei pääse silloin liikkumaan halutusta asennosta muita hihnoja kiinnitettäessä. Jos hihna on liian pitkä, lyhennä sitä sen alumiinilevyyn kiinnitetyssä päässä. Kiinnitä lähinnä rannetta oleva hihna (2) samalla tavoin. Kiinnitä kyynärpään yläpuolella oleva hihna (3) samalla avoin. Kiinnitä lähinnä olkapäätä oleva hihna (4) samalla tavoin.

### 7 SARANAN OHJEET

Säädä saranan asetukset lääkärin antamien liikealuetta koskevien ohjeiden mukaisesti.

### 8a LIIKEALUEEN ASETTAMINEN

Paina ojennuksen liikealueen painiketta (EXT) ja liu'uta se haluttuun asetukseen. Paina taivutuksen liikealueen painiketta (FLEX) ja liu'uta se haluttuun asetukseen.

KOMMENTTI: Liikealueen asetukset lukittuvat automaattisesti.

### 8b SARANAN LUKITSEMINEN

Lukittava sarana mahdollistaa tuen lukitsemisen tiettyä asetusta vastaavaan asentoon.

Sarana voidaan lukita -10 ja 100 asteen välillä olevaan asentoon. Asennon asetus on säädettävissä 10 asteen tarkkuudella.

Taivuta kyynärpää haluttua asetusta vastaavaan asentoon ja liu'uta saranan lukitusosalpa lukittuun asentoon (LOCK). Tämä lukitsee tuen haluttuun asentoon valittuina olevista liikealueen asetuksista riippumatta. Varmista, että liikealueen painikkeet eivät estä halutun lukitusasetuksen valitsemista.

**ADVARSEL**

DENNE ENHETEN SELGES AV ELLER ETTER FORORDNING AV EN LEGE ELLER ANNET KVALIFISERT HELSEPERSONELL. DETTE UTSTYRET ER IKKE BEREGET FOR GJENBRUK PÅ EN ANNEN PASIENT ELLER FOR LANGVARIG BRUK I MER ENN 180 DAGER. DENNE ENHETEN ER IKKE TENKT BRUKT FOR Å HINDRE SKADER, ELLER FOR Å REDUSERE ELLER FJERNE RISIKOEN FOR Å SKADE SEG PÅ NYTT.

**INDIKASJONER:** INDISERT FOR UMIDDELBAR PÅFØRING ETTER SKADE ELLER OPERATIVE PROSEDYRER PÅ ALBUEN, ELLER FOR STABILE ELLER INTERNT FESTEDE BRUDD I DISTAL HUMERUS ELLER PROKSIMAL TIL MIDTRE RADIUS ELLER ULNA, DER DET ER ØNSKELIG MED LÅST ELLER KONTROLLERT BEGRENSET BEVEGELSE AV ALBUEN.

**KONTRAINDIKASJONER:** KONTRAINDISERT FOR USTABILE FRAKTURER ELLER FOR FRAKTURER AV PROKSIMAL HUMERUS, DISTAL RADIUS ELLER ULNA.

**FORSIKTIG:** IKKE LEGG IGJEN DENNE ENHETEN I EN BIL PÅ EN VARM DAG, ELLER PÅ NOE ANNET STED DER TEMPERATUREN KAN OVERSKRIDE 65 °C OVER ET LENGRE TIDSRUM.

**ADVARSEL:** HVIS DET OPPSTÅR YTTERLIGERE SMERTE ELLER SYMPTOMER MENS DU BRUKER DENNE ENHETEN, AVSLUTT BRUKEN OG KONTAKT LEGE.

**BRUKSMÅTE OG JUSTERING:****1 LÅS OPP HENGSELEN**

WeeBow albuestøtte er pakket i låst stilling. Skyv låseknappen bort fra hengselen for å låse opp støtten.

**2 LØSNE ALLE FIRE STROPPENE**

Trekk hver stropp gjennom D-ringen og fest den tilbake på seg selv for å hindre sammenfiltring.

**3 PLASSERING AV STØTTEN**

Plasser hengselen over den laterale, humerale epikondylen (ytre albue).

**4 STILL INN ARMLENGDE**

Hold hengselen rettet inn med albuen (se trinn 3) og juster lengden på underarmen.

**4a** Skyv låsekripsen til side for å få tilgang til lengdejusteringsknappen.

**4b** Trykk inn lengdejusteringsknappen og trekk ut platen til ønsket lengde (underarm).

**4c** Fest låsekripsen ved å skyve den over lengdejusteringsknappen for å låse knappen på plass.

**4d** Gjenta samme prosess for å justere lengden på overarmen.

**5 SETT PÅ STØTTEN**

Plasser støtten. Pass på at hengslene er sentrert over albueleddet. Form de svarte aluminiumsplatene rundt underarmen og overarmen.

**6 FEST STROPPENE**

Merk: Det er lettere å sette på støtten hvis den er låst med 90 graders fleksjon. Stroppen er konstruert med en ende av stroppen koblet til den formbare aluminiumsmansjetten. Den andre enden av stroppen har en borrelåsflik som kan foldes tilbake over seg selv etter at den er satt inn gjennom D-ringen.

Stroppenden som er festet til mansjetten kan løsnes og klippes til hvis det er ønskelig med en kortere stropp.

Trekk stroppen nærmest albuen på underarmen (1) over den mediale siden av armen, før flikenden av stroppen gjennom D-ringen og trekk til den er så stram som ønskelig. Dette vil danne en ring rundt armen. Dette låser posisjonen av støtten slik at den ikke flytter seg fra den ønskede posisjonen mens de andre stroppene festes. Hvis stroppen er for lang, se merknaden ovenfor. Gjenta prosessen med stroppen nærmest håndleddet (2). Gjenta prosessen med stroppen over albuen (3). Gjenta prosessen med stroppen nærmest skulderen (4).

**7 BRUKSANVISNING FOR HENGSEL**

Sørg for å kontrollere legens ROM-ordre og juster hengselen til de innstillingene.

**8a STILL INN BEVEGelsesOMRÅDE (ROM)**

Trykk på knappen for utstrekking, og skyv den til ønsket ROM-innstilling. Trykk på knappen for fleksjon, og skyv den til ønsket ROM-innstilling.

MERK: ROM-innstillingene låses automatisk på plass.

**8b LÅSBAR HENGSEL**

Den låsbare hengselen gjør at støtten kan låses til en spesifikk innstilling. Hengselen kan låses i trinn på 10° fra -10 til 100.

Bøy armen til ønsket innstilling og aktiver låsen. Dette vil låse støtten på plass, uavhengig av ROM-innstillingene for bevegelsesområde. Pass på at ROM-innstillingene ikke er i konflikt med den ønskede låsinnstillingen.

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

## WAARSCHUWING

DIT HULPMIDDEL WORDT TE KOOP AANGEBODEN DOOR OF IN OPDRACHT VAN EEN ARTS OF ANDERE GEKWALIFICEERDE MEDISCH BEROEPSBEOEFENAAR. DIT HULPMIDDEL IS NIET BEDOELD VOOR HERGEBRUIK BIJ EEN TWEEDE PATIËNT OF VOOR GEBRUIK LANGER DAN 180 DAGEN. DIT HULPMIDDEL IS NIET BEDOELD OM LETSEL TE VOORKOMEN OF HET RISICO OP NIEUW LETSEL TE VERMINDEREN OF TE ELIMINEREN.

**INDICATIES:** GEÏNDICEERD VOOR ONMIDDELLIJKE TOEPASSING NA LETSEL OF OPERATIEVE INGEGREPEN AAN DE ELLEBOOG, OF VOOR STABIELE OF INWENDIG GEFIXEERDE BREUKEN VAN HET DISTALE OPPERARMBEEEN OF PROXIMAAL TOT HET MIDDELSTE SPAAKBEEEN OF DE ELLEPIJP WAARBIJ EEN VERGRENDELDE OF BEPERKTE BEWEGINGSCONTROLE VAN DE ELLEBOOG GEWENST IS.

**CONTRA-INDICATIES:** GECONTRA-INDICEERD VOOR INSTABIELE BREUKEN OF VOOR BREUKEN VAN HET PROXIMALE OPPERARMBEEEN, HET DISTALE SPAAKBEEEN OF DE ELLEPIJP.

**WAARSCHUWING:** LAAT DIT HULPMIDDEL NIET LANGERE TIJD ACHTER IN EEN AUTO OP EEN WARME DAG OF OP EEN ANDERE PLAATS WAAR DE TEMPERAATUUR HOGER KAN WORDEN DAN 65 °C.

**WAARSCHUWING:** ALS ER TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT HULPMIDDEL EXTRA PIJN OF ANDERE SYMPTOMEN OPTREDEN, DIENT U HET GEBRUIK TE STOPPEN EN MEDISCHE HULP IN TE ROEPEN.

## AANBRENGEN EN AANPASSINGEN MAKEN:

### 1 HET SCHARNIER ONTGRENDELEN

De WeeBow-elleboogbrace wordt verpakt in de vergrendelde positie. Schuif de vergrendelknop naar de buitenzijde van het scharnier om de brace te ontgrendelen.

### 2 ALLE 4 BANDEN LOSMAKEN

Trek elke band uit de D-ring en maak het uiteinde vast aan het klittenband zodat deze niet verstrikt raakt.

### 3 DE BRACE PLAATSEN

Plaats het scharnier over de laterale humerus epicondylus (buitenste elleboog).

### 4 DE ARMLENGTE INSTELLEN

Lijn het scharnier uit met de elleboog (zie stap 3) en stel de lengte af op de onderarm.

**4a** Schuif de vergrendelknop om de lengte-afstelknop bloot te leggen.

**4b** Druk op de de lengte-afstelknop en verleng de plaat tot de gewenste lengte (onderarm).

**4c** Maak de vergrendelknop vast door hem over de lengte-afstelknop te schuiven om de knop op zijn plaats te vergrendelen.

**4d** Herhaal hetzelfde proces om de humerusarmlengte aan te passen.

### 5 DE BRACE AANBRENGEN

Plaats de brace en zorg dat het scharnier gecentreerd is over het ellebooggewricht. Vouw de zwarte aluminium platen rond de onderarm en bovenarm.

### 6 DE BANDEN VASTMAKEN

Opmerking: Het is gemakkelijker om de brace aan te brengen als deze in 90 graden flexie is vergrendeld. De band is zo ontworpen dat het ene uiteinde van de band verbonden is met de buigzame aluminium manchet. Het andere uiteinde van de band heeft klittenband dat teruggevoegen wordt nadat het in de D-ring is gevoerd. Het uiteinde van de band dat aan de manchet is bevestigd, kan worden losgemaakt en ingekort indien een kortere band gewenst is.

Trek de band die zich het dichtst bij de elleboog op de onderarm bevindt (1) over de binnenzijde van de arm, voer het uiteinde van de band door de D-ring en trek het aan tot de gewenste spanning. Hierdoor ontstaat er een ring rond de arm. Hiermee wordt de brace op zijn plaats gehouden, zodat deze niet uit de gewenste positie kan bewegen terwijl de rest van de banden wordt vastgemaakt. Zie de opmerking hierboven als de band te lang is. Herhaal deze procedure met de band die zich het dichtst bij de pols bevindt (2). Herhaal deze procedure met de band boven de elleboog (3). Herhaal deze procedure met de band die zich het dichtst bij de schouder bevindt (4).

### 7 SCHARNIERINSTRUCTIES

Controleer de aanwijzingen van de arts voor het bewegingsbereik en pas het scharnier aan die instellingen aan.

### 8a HET BEWEGINGSBEREIK INSTELLEN

Druk de extensieknop in en schuif deze naar de gewenste bewegingsbereikinstelling. Druk de flexieknop in en schuif deze naar de gewenste bewegingsbereikinstelling. **OPMERKING:** De instellingen van het bewegingsbereik worden automatisch vergrendeld.

### 8b SCHARNIERVERGRENDELING

Met de scharniervergrendeling kan de brace in een bepaalde stand worden vergrendeld. Het scharnier kan worden vergrendeld in stappen van 10°, variërend van -10° tot 100°.

Buig de arm tot de gewenste instelling en vergrendel het scharnier. Hierdoor wordt de brace op zijn plaats gehouden, onafhankelijk van de bewegingsbereikinstellingen. Zorg ervoor dat bewegingsbereikinstellingen niet interfereren met de gewenste vergrendelingsinstelling.

*Indien zich met betrekking tot het hulpmiddel een ernstig incident heeft voorgedaan, dient dit te worden gemeld aan Breg en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.*

## OSTRZEŻENIE

TEN WYROB MEDYCZNY JEST OFEROWANY DO SPRZEDAŻY NA RECEPTĘ WYPISANĄ PRZEZ LEKARZA LUB INNEGO WYKWALIFIKOWANEGO PRACOWNIKA SŁUŻBY ZDROWIA. TEN WYROB MEDYCZNY NIE JEST PRZEZNACZONY DO PONOWNEGO UŻYCIA PRZEZ INNEGO PACJENTA ANI DO UŻYTKOWANIA PRZEKRACZAJĄCEGO OKRES 180 DNI. WYROB NIE ZOSTAŁ ZAPROJEKTOWANY DO ZAPOBIEGANIA URAZOM ANI ZMNIEJSZANIA LUB ELIMINOWANIA RYZYKA PONOWNEGO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ.

**WSKAZANIA:** WYROB WSKAZANY DO NATYCHMIASTOWEGO ZASTOSOWANIA PO URAZIE LUB PO ZABIEGACH OPERACYJNYCH ŁOKCIA, LUB W PRZYPADKU STABILNYCH LUB WEWNĘTRZNIE UTRWALONYCH ZŁAMAŃ DAJSZEJ KOŚCI RAMIENNEJ LUB BLIŻSZEJ DO ŚRODKOWEJ KOŚCI PROMIENIOWEJ LUB KOŚCI ŁOKCIOWEJ, GDY WYMAGANE JEST ZBLOKOWANIE LUB OGRANICZENIE RUCHU ŁOKCIA.

**PRZECIWSKAZANIA:** WYROB NIE NADAJE SIĘ DO STOSOWANIA W PRZYPADKU NIESTABILNYCH ZŁAMAŃ LUB ZŁAMAŃ BLIŻSZEJ CZĘŚCI KOŚCI RAMIENNEJ, DAJSZEJ KOŚCI PROMIENIOWEJ LUB KOŚCI ŁOKCIOWEJ.

**UWAGA:** NIE POZOSTAWIAJ TEGO WYROBU W SAMOCHODZIE W UPALNY DZIEŃ ANI W INNYM MIEJSCU, W KTÓRYM TEMPERATURA MOŻE PRZEKROCZYĆ 150°F (65°C) PRZEZ DŁUŻSZY CZAS.

**OSTRZEŻENIE:** JEŚLI PODCZAS KORZYSTANIA Z TEGO WYROBU WYSTĄPIĄ JAKIEKOLWIEK DODATKOWE DOLEGŁOŚCI BÓLÓWE LUB OBJAWY, NALEŻY ZAPRZESTAĆ JEGO UŻYTKOWANIA I ZASIĘGNĄĆ PORADY LEKARZA.

## ZAKŁADANIE I REGULACJA:

### 1 ODBLOKOWANIE ZAWIASU

Orteza łokcia WeeBow jest zapakowana w pozycji zablokowanej. Odsunąć przycisk blokujący od zawiasu, aby odblokować ortezę.

### 2 ODPIĄĆ WSZYSTKIE CZTERY PASKI

Przełożyć koniec każdego paska przez pierścien D i zapiąć z powrotem, aby nie dopuścić do ich splątania.

### 3 USTAWIENIE POŁOŻENIA ORTEZY

Umieścić zawias nad nadkłykiem bocznym kości ramiennej (łokieć zewnętrzny).

### 4 DOSTOSOWANIE DŁUGOŚCI RAMION

Po zrównaniu zawiasu z łokciem (patrz krok 3) wyregulować długość przedramienia.

**4a** Przesunąć klips blokujący, aby odsłonić przycisk regulacji długości.

**4b** Wcisnąć przycisk regulacji długości i wysunąć płytkę na żadaną długość (przedramię).

**4c** Zabezpieczyć klips blokujący, nasuwając go na przycisk regulacji długości, aby go zablokować.

**4d** Powtórzyć ten sam proces, aby dopasować długość ramienia.

### 5 ZAKŁADANIE ORTEZY

Założyć ortezę, upewnić się, że zawias jest wysrodkowany nad stawem łokciowym. Uformować czarne aluminiowe płytki wokół przedramienia i górnej części ramienia.

### 6 UNIERUCHAMIANIE PASKÓW

Uwaga: łatwiej jest założyć ortezę, jeśli jest zablokowana pod kątem zgięcia 90 stopni. Pasek jest zaprojektowany w taki sposób, by jeden jego koniec był połączony z mankietem z plastycznego aluminium. Drugi koniec paska posiada zakładkę z rzepem, którą przeciąga się z powrotem po przełożeniu przez pierścien D. Koniec paska przymocowany do mankieta można odpiąć i przyciąć, jeśli potrzebny jest krótszy pasek.

Nasunąć pasek jak najbliżej łokcia na przedramieniu (1) po wewnętrznej stronie ramienia, przełożyć końcówkę paska przez pierścien D i pociągnąć aż do uzyskaniażądanego naprężenia. Spowoduje to utworzenie pętli wokół ramienia. Dzięki temu orteza nie przesuwana się zżądananej pozycji po zapięciu pozostałych pasków. Jeśli pasek jest zbyt długi, zapoznać się z powyższą instrukcją. Powtórzyć ten proces w przypadku paska znajdującego się najbliżej nadgarstka (2). Powtórzyć ten proces w przypadku paska znajdującego się nad łokciem (3). Powtórzyć ten proces w przypadku paska znajdującego się najbliżej ramienia (4).

### 7 INSTRUKCJE OBSŁUGI ZAWIASÓW

Należy zapoznać się z zaleceniami lekarza dotyczącymi zakresu ruchu i odpowiednio wyregulować zawias.

### 8a USTAWIANIE ZAKRESU RUCHU (ROM)

Wcisnąć przycisk wyprostu i przesunąć dożądanego ustawienia ROM. Nacisnąć przycisk zgięcia i przesunąć dożądanego ustawienia ROM.

UWAGA: Ustawienia ROM są blokowane automatycznie wżądananej pozycji.

### 8b ZAWIAS BLOKUJĄCY

Dzięki zawiasowi blokującemu orteza pozostaje zablokowana w określonym ustawieniu. Zawias można blokować w ustawieniu co 10° w zakresie od -10 do 100.

Zgiąć ramię dożądanego ustawienia i zablokować zawias. Będzie to skutkowało zablokowaniem ortozy, niezależnie od ustawień ROM. Upewnić się, że ustawienia ROM nie kolidują zżądaną wartością ustawienia blokady.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego zdarzenia związanego z wyrobem należy powiadomić o tym firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.





2885 Loker Ave East

Carlsbad, CA 92010 USA

Toll Free Tel: 1-800-321-0607

Local: +1-760-795-5440

Fax: +1-760-795-5295

[www.breg.com](http://www.breg.com)